

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/  
Couverture de couleur
- Covers damaged/  
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments: /  
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/  
Pages de couleur
- Pages damaged/  
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/  
Pages détachées
- Showthrough/  
Transparence
- Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
- Continuous pagination/  
Pagination continue
- Includes index(es)/  
Comprend un (des) index
- Title on header taken from: /  
Le titre de l'en-tête provient:
- Title page of issue/  
Page de titre de la livraison
- Caption of issue/  
Titre de départ de la livraison
- Masthead/  
Générique (périodiques) de la livraison

This item is filmed at the reduction ratio checked below /  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# STÉNOGRAPHE CANADIEN

REVUE LITTÉRAIRE, SCIENTIFIQUE ET PÉDAGOGIQUE.

Publié avec l'autorisation de M. Duployé

Paraissant le premier de chaque mois.

ABRÉGER LES TRAVAUX, C'EST PROLONGER LA VIE

VOL. I

MONTREAL, 1ER OCTOBRE 1889.

No 8

## LE STÉNOGRAPHE CANADIEN BOITE DE POSTE 1887

Un an	ABONNEMENT	\$1.00
Six mois		50

(Envoyé à domicile à Montréal)

FRANCE: Un an, 5 frs; six mois, 3 frs.

L'abonnement est payable d'avance. Il continue à moins d'avis contraire. S'il n'est pas réglé directement, l'administration fait présenter sa quittance au dernier trimestre au cours, à domicile.

Tout ce qui concerne la rédaction et l'administration du journal doit être adressé à JOSEPH DE LA BOCHELLE, Editeur-Gérant du Sténographe Canadien, Montréal, Canada

### GRAND

## CONCOURS INTERNATIONAL DE STÉNOGRAPHIE

ORGANISÉ PAR

### L'administration du "Sténographe Canadien"

Nous publions ci-dessous les conditions du premier concours international de sténographie organisé en Canada, dans le but unique de propager d'une manière plus efficace l'art abrégé dans la Nouvelle-France.

Ce concours, entièrement gratuit, sera divisé en cinq sections:

- 1o. Calligraphie;
- 2o. Sténographie appliquée à l'enseignement;
- 3o. Travaux d'art;
- 4o. Vitesse;
- 5o. Lecture à vue.

### CALLIGRAPHIE

Article 1 — Le texte de la composition pourra être pris dans une histoire quelconque, et ne devra pas excéder 500 mots. Les lignes devront se correspondre aussi exactement que possible.

### STÉNOGRAPHIE APPLIQUÉE A L'ENSEIGNEMENT

Article 2 — Cette section comprendra trois divisions:

1o Cartes géographiques avec noms, légendes, etc. en sténographie;

2o Travaux inédits en sténographie sur les sciences naturelles, physiques et mathématiques ou sur un sujet littéraire;

3o Section réservée aux instituteurs qui voudront bien nous envoyer des rapports sur les avantages qu'ils retirent de l'emploi de la sténographie dans leur école.

### TRAVAUX D'ART

Article 3 — Cette section comprendra des dessins sténographiques, sténographie microscopique, modèles d'encadrement et de décorations, tapisserie, découpages, etc.

### VITESSE ET LECTURE A VUE

Article 4 — 1o Le concours de vitesse comprendra une épreuve écrite d'une durée de deux minutes. 2o Le concours de lecture à vue consistera en une lecture de trois minutes.

Ces concours auront lieu à Montréal le jour de la distribution des récompenses dont la date sera fixée ultérieurement. Les personnes qui désirent y prendre part sont priées de se faire inscrire avant le premier novembre prochain. Des explications spéciales leur seront adressées en temps utile.

### REMARQUES GÉNÉRALES

\*. Les compositions et les travaux d'art devront être adressés à Joseph de LaBochelle, directeur du *Sténographe Canadien*, boîte 1587, à Montréal (Canada), avant le 20 novembre.

\*. Les compositions ne seront renvoyées aux auteurs que sur leur demande et contre remboursement des frais de port.

\*. Chaque candidat devra mettre en marge ou au verso de sa composition ses nom et prénoms, adresse, profession, l'âge, l'époque depuis laquelle il pratique la sténographie et ses titres sténographiques.

La *Gazette Sténographique*, de Pomponne, nous annonce la mort de M. Schindler, l'un de ses principaux rédacteurs et l'un des plus anciens sténographes de Seine-et-Marne, France.

M. Schindler était né à Puits (Côte d'Or), le 28 avril 1823.

Nous nous joignons à la *Gazette* pour adresser à la famille du défunt nos sincères et affectueux compliments de condoléance.

### Prime

M. Che Vérel, 7, rue de la Cocharrière, à Rennes, France, nous écrit qu'il enverra gratuitement à tous les abonnés du *STÉNOGRAPHE CANADIEN*, qui lui en feront la demande, une très jolie brochure, de la valeur de 25 centims, concernant la sténographie.

Nous engageons tous nos abonnés de répondre immédiatement à l'offre généreuse de M. Vérel.



niement pas étudié à fond leur invention, ils n'ont pas cherché, toutes leurs propriétés, bref, 2 premiers inventeurs de ce de 3;

ont servis de deux signes, trait & fraction de 3 réunis, & représente une lettre, & dernier inventeurs ont amélioré, simplifiés, abrégés, en un ou deux signes seulement par lettre.

Duploye fait mieux: 2 voyelles, il en réunit jusqu'à deux & trois un i, e, i. méthode non seulement de celles qui ont été inventées, mais de celles que l'on pourrait encore introduire tout indigne que, grâce à Duploye, & à son système abrégé & perfectionné.

C'est la meilleure, la seule preuve que 2 méthodes de St. Blox, & l'anglais & supérieure à celle de Pitman.

nombre de ceux qui emploient jusqu'à deux signes pour représenter une lettre, St. Blox; & de 6 copiers Duploye, n'emploie qu'un seul lettre & 1, comme savent Français, il ne tient compte 1 - sons, et, & d, ditions, mais dernier en présence du développement, prend de dans le 2 pays, les savants de 2 nations l'écrivent avec 2 E lettres ont compris le soin d'avoir une écriture

avec 2 mêmes i, & e 2 mêmes langues, & chacun d'a d'op. & langue 2 méthode de Duploye.

Canada, & l'avons dit aussi, il faut songer à l'adopter une forme de 2 deux langues officielles, l'anglais & français.

L'on comprend 1 ceux qui ont appris Pitman & St. telier & Duploye, & St. mais & 2 génération & grand dit, & 2 cleves Tanguer d'hui, & dans d'au 2 quinquante ans, &

commencement du prochain siècle, ont & 2 une 20, & 1 parlant & 2 enfants Tanguer d'hui 12. autorités, & 2 méthodes de l'on s'efforcent de se faire songer; & 2. & doivent employer leur & 2, leur influence, &

l'inauguration d'une & sera 2 même & français & l'anglais, & sera écrit par les mêmes lettres dans

2 deux langues, comme, mais nous dit St. & 2 avec 2 mêmes lettres &

Quand mêmes & 2 systèmes seraient également & l'on ne peut facilement & difficile à l'embrasser, & chacun que système & lui, alors l'on aura 6 seulement &

1. & 2. & 3. & 4. & 5. & 6. & 7. & 8. & 9. & 10. & 11. & 12. & 13. & 14. & 15. & 16. & 17. & 18. & 19. & 20. & 21. & 22. & 23. & 24. & 25. & 26. & 27. & 28. & 29. & 30. & 31. & 32. & 33. & 34. & 35. & 36. & 37. & 38. & 39. & 40. & 41. & 42. & 43. & 44. & 45. & 46. & 47. & 48. & 49. & 50. & 51. & 52. & 53. & 54. & 55. & 56. & 57. & 58. & 59. & 60. & 61. & 62. & 63. & 64. & 65. & 66. & 67. & 68. & 69. & 70. & 71. & 72. & 73. & 74. & 75. & 76. & 77. & 78. & 79. & 80. & 81. & 82. & 83. & 84. & 85. & 86. & 87. & 88. & 89. & 90. & 91. & 92. & 93. & 94. & 95. & 96. & 97. & 98. & 99. & 100.



Notes historiques sur le Canada

125 ~ 1615, V Jean

Dolbeau. — V. C. O. G. —  
be, V. — p. — 2 — c. — 1. —  
o. — e. —

126 ~ 1615, V Joseph

LeBaron o. — V. — c. — 1. —  
— o. — p. — V. — 1. — 1. —

1618, V an d'...

Etienne Jonquist, de  
Normandie, de Louis  
Rebert \*

128 ~ 1618, V...

V. — V. — V. — V. —  
x — x — x — x —  
x — x — x — x —

\* \*

V. — V. — V. — V. —

1748, Joseph Filang  
meoplite — c. — c. —  
Berger, 1745, —  
V. — V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

\* \*

Caughna.

waga, V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

Charlevoix. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

Engins mus par le soda.

V. — V. — V. — V. —

Minneapolis

[Minnesota, Etats-Unis]

V. — V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

Berlin — V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

V. — V. — V. — V. —

Nous lisons dans la  
 "Liberté" de Fribourg (Suisse)  
 que Mr. Bonnabry en  
 eut l'obligance de  
 nous adresser:

*[Handwritten notes in French, mostly illegible due to cursive script]*  
 Fribourg  
 Duploye, à Aixelles, par

- Corbery, (Gisane), ✓
- En f. Depain; ✓
- Bonaparte, 62, o Paris
- En Trogeon, ✓
- Angoulem, ✓
- Signal, ✓
- Lucens (Vaud)

Les Héritiers

*[Handwritten notes in French, including a list of names and amounts]*  
 Oysters Saloons  
 30,000 \$ 18.  
 20  
 En f. C. Vincent, attaché au Dep. de  
 Emile  
 15

Le Concours

Handwritten notes in shorthand, including phrases like "Le concours", "le 1er", "le 2e", "le 3e", "le 4e", "le 5e", "le 6e", "le 7e", "le 8e", "le 9e", "le 10e", "le 11e", "le 12e", "le 13e", "le 14e", "le 15e", "le 16e", "le 17e", "le 18e", "le 19e", "le 20e", "le 21e", "le 22e", "le 23e", "le 24e", "le 25e", "le 26e", "le 27e", "le 28e", "le 29e", "le 30e", "le 31e", "le 1er", "le 2e", "le 3e", "le 4e", "le 5e", "le 6e", "le 7e", "le 8e", "le 9e", "le 10e", "le 11e", "le 12e", "le 13e", "le 14e", "le 15e", "le 16e", "le 17e", "le 18e", "le 19e", "le 20e", "le 21e", "le 22e", "le 23e", "le 24e", "le 25e", "le 26e", "le 27e", "le 28e", "le 29e", "le 30e", "le 31e".

Handwritten notes in shorthand, including phrases like "le 1er", "le 2e", "le 3e", "le 4e", "le 5e", "le 6e", "le 7e", "le 8e", "le 9e", "le 10e", "le 11e", "le 12e", "le 13e", "le 14e", "le 15e", "le 16e", "le 17e", "le 18e", "le 19e", "le 20e", "le 21e", "le 22e", "le 23e", "le 24e", "le 25e", "le 26e", "le 27e", "le 28e", "le 29e", "le 30e", "le 31e".

Handwritten notes in shorthand, including phrases like "le 1er", "le 2e", "le 3e", "le 4e", "le 5e", "le 6e", "le 7e", "le 8e", "le 9e", "le 10e", "le 11e", "le 12e", "le 13e", "le 14e", "le 15e", "le 16e", "le 17e", "le 18e", "le 19e", "le 20e", "le 21e", "le 22e", "le 23e", "le 24e", "le 25e", "le 26e", "le 27e", "le 28e", "le 29e", "le 30e", "le 31e".

Un Remerciement

Handwritten notes in shorthand, including phrases like "Un Remerciement", "à", "Monsieur", "le", "Jury", "du", "Concours", "et", "à", "Monsieur", "le", "Secrétaire", "du", "Concours".

Handwritten notes in shorthand, including phrases like "Le concours", "le 1er", "le 2e", "le 3e", "le 4e", "le 5e", "le 6e", "le 7e", "le 8e", "le 9e", "le 10e", "le 11e", "le 12e", "le 13e", "le 14e", "le 15e", "le 16e", "le 17e", "le 18e", "le 19e", "le 20e", "le 21e", "le 22e", "le 23e", "le 24e", "le 25e", "le 26e", "le 27e", "le 28e", "le 29e", "le 30e", "le 31e".

Handwritten notes in shorthand, including phrases like "le 1er", "le 2e", "le 3e", "le 4e", "le 5e", "le 6e", "le 7e", "le 8e", "le 9e", "le 10e", "le 11e", "le 12e", "le 13e", "le 14e", "le 15e", "le 16e", "le 17e", "le 18e", "le 19e", "le 20e", "le 21e", "le 22e", "le 23e", "le 24e", "le 25e", "le 26e", "le 27e", "le 28e", "le 29e", "le 30e", "le 31e".

Handwritten notes in shorthand, including phrases like "le 1er", "le 2e", "le 3e", "le 4e", "le 5e", "le 6e", "le 7e", "le 8e", "le 9e", "le 10e", "le 11e", "le 12e", "le 13e", "le 14e", "le 15e", "le 16e", "le 17e", "le 18e", "le 19e", "le 20e", "le 21e", "le 22e", "le 23e", "le 24e", "le 25e", "le 26e", "le 27e", "le 28e", "le 29e", "le 30e", "le 31e".

Handwritten notes in shorthand, including phrases like "le 1er", "le 2e", "le 3e", "le 4e", "le 5e", "le 6e", "le 7e", "le 8e", "le 9e", "le 10e", "le 11e", "le 12e", "le 13e", "le 14e", "le 15e", "le 16e", "le 17e", "le 18e", "le 19e", "le 20e", "le 21e", "le 22e", "le 23e", "le 24e", "le 25e", "le 26e", "le 27e", "le 28e", "le 29e", "le 30e", "le 31e".



## NOTES SUR L'HISTOIRE DE LA STÉNOGRAPHIE

Par M. CHARLES VEREL.

(Suite.)

Mais les copistes du Moyen-Age, qui étaient au nombre de 10,000 dans les seules villes de Paris et d'Orléans, et qui vivaient du pénible travail de la transcription, avaient inventé des signes qui leur permettaient d'écrire plus rapidement. Ces abréviations consistaient généralement à supprimer dans les mots une ou plusieurs lettres pour leur substituer des signes conventionnels et de petites lettres supérieures (1). Elles fourmillent dans les manuscrits des XIII, XIV et XV siècles, et en rendent par cela même l'interprétation très difficile. Malgré ces signes abrégés, il fallait deux ans d'un travail soutenu pour transcrire la Bible sur vélin.

M. Chassant, paléographe distingué, a classé ainsi les abréviations des copistes :

Abréviations par sigles, par contraction, par suspension, par signes abrégatifs, par lettres supérieures et par lettres abréviatives.

## IV

Ce fut vers le XVII<sup>e</sup> siècle que l'on songea à reprendre la sténographie en Angleterre, où l'adage *Time is money* était déjà connu.

En 1588, le docteur Timothy Bright composa une méthode de sténographie qu'il dédia à la reine Elizabeth.

En 1619, Shelton, de Londres, inventa un système réellement complet, qui obtint pendant longtemps un grand succès. Charles I<sup>er</sup> s'en servit dans sa prison, ainsi qu'on peut le voir dans les numéros 111, 118 et 119 du volume 3 de ses lettres entièrement écrites en sténographie.

La méthode Byrom, qui parut en 1767, fut bien vite abandonnée pour celle de Taylor, professeur de sténographie à l'Université d'Oxford, qui fut introduite presque aussitôt en Ecosse et en Irlande. On s'en servit pour reproduire les débats du Parlement.

Enfin, en 1837, Pitman, perfectionnait le système Taylor, publia une méthode de sténographie appelée *Phonographie*, fort usitée actuellement en Angleterre et aux États-Unis. Les adeptes de cette écriture possèdent un organe appelé *Phonetic Journal* qui tire à 17,000 exemplaires par semaine.

Afin de prouver les grands services que procure la sténographie pour la prompte expédition des affaires, nous détachons du *Moniteur de la Banque et de la Bourse* une lettre qui lui fut adressée, il y a quatre ou cinq ans, par un Anglais :

"Entrez à Londres, dans un bureau industriel de marchand ou de financier, vous y trouverez toujours un ou deux sténographes. Dans les grandes maisons, chaque chef de bureau a son sténographe. Il n'est pour ainsi dire pas de jeunes gens qui ne connaissent pas la sténographie. Celui qui n'est pas "shorthand writer" (sténographe) n'a pas une éducation commerciale complète, et dans les Universités, vous trouverez que la plupart des étudiants sont sténographes.

" Quel supplice pour un homme qui reçoit chaque jour une volumineuse correspondance, d'être toute la journée à son bureau pour faire la correspondance, sous peine de la voir mal faite par des secrétaires qui comprennent ou expriment plus ou moins bien ses pensées. Ici, le patron arrive, déchâche son courrier, dicte la réponse à chaque lettre à son sténographe, qui n'a plus qu'à la recopier, et s'en va vaquer à ses affaires. En une demi-heure, il a pu répondre à cinquante lettres qui toutes sont rédigées comme il l'eutend. Le soir, quand il revient, il n'a plus qu'à signer. Sa correspondance ne l'a pas empêché de faire marcher sa maison (1)."

L'Allemagne a suivi le même mouvement. Nous avons la certitude que des savants allemands cherchèrent, il y a plusieurs siècles, l'application des notes *trionomena*, et qu'ils se livrèrent, par conséquent, à l'étude de la *tachygraphie*. Ils firent paraître de nombreux méthodes qui n'eurent que peu de succès. Ce n'est guère qu'à l'issue de la guerre de 1806 que l'Allemagne, comprenant les éminents services de l'art abréviateur pour l'instruction populaire, se prit à protéger les hommes sérieux qui le propageaient. Forts de ces appuis, les auteurs ont marché de l'avant, et, en fondant 750 sociétés sténographiques et 68 journaux, ont fait de l'Allemagne la terre classique de la sténographie.

Les premières méthodes employées en Allemagne semblent n'être qu'une adoption de la méthode anglaise Taylor. Puis vinrent les méthodes de Gabelsberger, sténographe à la Diète bavaroise, et de Stolze qui parurent en 1834 et en 1840. Ces deux systèmes sont très rigides, mais fort difficiles à apprendre en raison de nombreuses abréviations qu'ils renferment. Les autres systèmes connus en Allemagne sont ceux d'Arndt, Roller, Merkes, Lehmann, Veltin, Adler et Faulmann.

La Suisse allemande compte 73 sociétés sténographiques.

En Autriche, on se sert de la sténographie Gabelsberger, qui y possède 50 sociétés de vulgarisation.

En Espagne, le système le plus usité est celui de Marti, tiré de Taylor. Il en est de même de l'Italie, où les débats parlementaires sont suivis au moyen de signes dérivés de la même méthode. Mais les Italiens se servent de préférence de la méthode allemande Gabelsberger, adaptée à leur langue par Née.

Vers 1792, existait en Suède un certain Bungengrona, secrétaire de la Chambre des Nobles, véritable prodige en sténographie. Non seulement il recueillait tout ce que disaient les orateurs, mais il tenait encore note des inflexions de leur voix et réunissait le double talent décrit dans ce vers d'Horace :

*Legitimumque sonum digitis callemus et auro,*

de sorte qu'au moment où il faisait lecture des procès-verbaux de la Diète, chacun des membres qui avait parlé croyait encore être à la tribune.

(A suivre)

(1) Le grand journal anglais le *Times* possède dix-neuf sténographes.

L'Éditeur-gérant : J. DE LA ROCHELLE.

Imp. J. FOURNIER, rue Montcaim, 162

(1) Le saucier a beaucoup de ces lettres qu'on appelle de *ligatures*, parce qu'elles représentent plusieurs caractères liés ensemble.